

მ 40.850  
3



ვალერიან ცაგარეიშვილი  
Валериан Цагарейшвили

# შატილს გადიდდა სოსოები

(ბალადა)

სოლისტებისა და უმრავლეს მალ-მავთა  
ოთხხმიანი გუნდისათვის

a capella

# ЗАЗНАЛСЯ ШАТИЛЬСКИЙ ХОХОБИ

(БАЛЛАДА)

ДЛЯ СОЛИСТОВ И ЧЕТЫРЕХГОЛОСНОГО СМЕШАННОГО  
МУЖСКОГО И ЖЕНСКОГО ХОРА

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 70

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 70

M 784. 068. 4.



ეროვნული  
ბიბლიოთეკა

ვალერიან ცაგარეიშვილი  
Валериан Цагарейшвили

# შატილს გადიღდა სოსოები

(ბალადა)

სოლისტებისა და უმცირეს ჯალ-ვაჟთა  
ოთხხმიანი გუნდისათვის

a capella

# ЗАЗНАЛСЯ ШАТИЛЬСКИЙ ХОХОБИ

(БАЛЛАДА)

ДЛЯ СОЛИСТОВ И ЧЕТЫРЕХГОЛОСНОГО СМЕШАННОГО  
МУЖСКОГО И ЖЕНСКОГО ХОРА

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 70

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 70

40.850  
3



შატილს გადიღდა სოსოზი  
ЗАЗНАЛСЯ ШАТИЛЬСКИЙ ХОХОВИ

მომხმედი პირები

1. ქალიშვილი—სოპრანო
2. დედა—მეცო სოპრანო
3. გოდერძი—ტენორი
4. მომტაცებლები—ოთხი ტენორი და სამი ბანი
5. ხოხობი—ბანი
6. ფშაველი ვაჟკაცი—ბარიტონი
7. ქალ-ვაჟთა შერეული გუნდი

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

1. Девушка—СОПРАНО
2. Мать—МЕЦЦО СОПРАНО
3. Годердзи—ТЕНОР
4. Похитители—ЧЕТЫРЕ ТЕНОРА, ТРИ БАСА
5. Хохоби—БАС
6. Молодой Пшав—БАРИТОН
7. СМЕШАННЫЙ МУЖСКОЙ И ЖЕНСКИЙ ХОР



# უატილს გადილს სოხოი

(ბალადა)

მუს. ვ. ცაგარეიშვილისა  
ტექსტი ხალხური

# ЗАЗНАЛСЯ ШАТИЛЬСКИЙ ХОХОБИ

(Баллада)

Муз. В. Цагарейшвили  
Текст Народный  
Рус. пер. Л. Колесникова

ქალიშვილი  
Девушка

დედა  
Мать

გოდერძი  
Годердзи

ფშაველი ვაჟკაცი  
Молодой пшав

სოხოი  
Хохоби

მომტაცებლები  
Похитители

Maestoso rubato

Maestoso rubato

S. I  
II

A.

Coro  
T. I  
II

B. I  
II

უა- გილსგა- დიდ-და სო- სო- ბი გულ- დი-ღად ლა-ჯდა  
 Хвас- тал Хо- хо- би в Ша-ти- ли Я сы- нам луч- ше



ჯარ- ზე და გა- ზარ- და შვი- დი წი- წი- ლო  
 მა- თე- რი Глянь- те ка на мо- их ре- бят,  
 unis



შვიდ- ბი- ვე იყვ-ნენ  
 ხრამ- რიხ სე- მე- რო  
 არ- წი- ვის სი- ბუ-ღარ-ზე- და. შვიდ- ბი- ვე იყვ-ნენ  
 ყ ვამ ვზრ- სტილ ლი- ჰოი ოტ- რად— ხრამ- რიხ სე- მე- რო  
 f



გმი- რე- ბი გაბთ- ქმულ- ბი და-ღეს- ტან- ზე და.  
 სო- კო- ლატ. კაჟ- დი სი- ლო- იუ სლა- ვიტ- სია.  
 გმი- რე- ბი გაბთ- ქმულ- ბი და-ღეს- ტან- ზე და.  
 სო- კო- ლატ. კაჟ- დი სი- ლო- იუ სლა- ვიტ- სია.

თო-თო ლო-მი-სა სწორ ი-ყო ხე-ლო ე-კი-დათხმალ ხე-  
 Ру-ки са-бель ка-са-ют-ся, львы к ним не при-бли-жа-ют-

*Piu mosso*

და-სა. შვიდ-სავ უ-ყო დაფრანგული, პი-რო უ-შინ-ჯა ქვა-ხე-და.  
 ся. Всем ме-чи ку-пил ратны е о-стры-е и бу-лат-ны-е.

შატოლო შათილი  
*Moderato*

შვილებო, მის-ვალთ მე-ომ-რად, ფრთხი-ლად ი-ყო-ვით გზა-ხე-და,  
 Храб-ры-е чу-до во-и-ны Креп-ко и лад-но скро-е-ны,

*p unis*  
 ჰე!  
 ხე!  
*p unis*







გზა- ვის წყალ- ზე- და. გზა- ვის წყალ-  
 реч- кой, ска- зы- вал. Путь у- ка- зы-

საქართველო  
 სიმონიძე

და.  
 ვალ.

გზა- ვის წყალ- ზე- და.  
 Путь у- ка- зы- вал.

Allegretto

S.				
	ა- ხადს გო- დერ- ძის Брыз- нул зо- ло- том	ცო- ხე- ო, солн- ца- луч,	მო- გად- გნენ თე- ნე. выш- ла бра- ти- я	ბა- ზე- და из- за круч
A.				
		ცო- ხე- ო, солн- ца- луч,	მო- გად- გნენ თე- ნე- выш- ла бра- ти- я	ბა- ზე- და из- за круч
T.				

სო- მურ- გლივზე- მო- უ კრე- პო- სტი გო- ღო- ა- რეს. дер- ძი- я.	ცხრა კარ გა- გი- ლეს Вмигсу- ме- ли дверь	წამ- ზე- და, вы- ло- мать,	
სო- მურ- გლივზე- მო- უ კრე- პო- სტი გო- ღო- ა- რეს. дер- ძი- я.	ცხრა კარ გა- გი- ლეს Вмигсу- ме- ли дверь	წამ- ზე- და, вы- ло- мать,	

თუ ეგ- რე მა- ლე там пош- ли- каз- нить,	გაგ- ტენ- დნენ, მი- ლო- ვაწ,	ქვაცნუ გდებო- ა ა на их пу- ти	ქვა- ზე- და. в кре- по- сти
თუ ეგ- რე მა- ლე там пош- ли- каз- нить,	გაგ- ტენ- დნენ, მი- ლო- ვაწ,	ქვაცნუ გდებო- ა ა на их пу- ти	ქვა- ზე- და. в кре- по- сти

S. გო-ღერძის ცი-ხეს      ჩა-უხ-დეს,      ა-ლი დაჰკი-დეს      თავ-ზე-და-  
 he-ty vo-i- nov,      zna-me-ni-      vse smogli pre-dat'      pla-me-ni.

A.      ჩა-უხ-დეს,      ა-ლი დაჰკი-დეს      თავ-ზე-და.  
 zna-me-ni      vse smogli pre-dat'      pla-me-ni.

T.      ჩა-უხ-დეს,      ა-ლი-დაჰ-კი-დეს      თავ-ზე-და  
 zna-me-ni      vse smog-li pre-dat'      pla-me-ni.

B.      ჩა-უხ-დეს,      ა-ლი-დაჰ-კი-დეს      თავ-ზე-და  
 zna-me-ni      vse smog-li pre-dat'      pla-me-ni.

unis  
 ვა-მო-ი-ყვა-ნელ      პი-რად-მზე,      ცრემლსა მოღვრი-და      ვზა-ზე-და.  
 i u-ve-li kra-      sa-vi-cu.      sle-zy l'yet o-na,      ma-et-sya.

unis

ა-ხად-ზე ჩა-მო-      ა-ტა-რეს,      ვახ-დესმა-თუ-რის      მთა-ზე-  
 No-ve-dut e-e      na za-re      po ma-turskoida      po go-

საქართველოს  
შრომობი

ლა.  
pe.

ლა.  
pe.

*Sostenuto*

ეს რომ გოდერძიმა-ო-გო,  
как уз-нал то го-дердзи свет

ჰე!  
xe!

შე-კახ მა თა-ვისლურჯაი    ი-მავლე-მა-დისხან ზედა.  
тотчас седло на си-во го, стре-мя на длинно-гривого

ჯავრ მო-უ-ვიდა ჯავრზე-და  
гне-ву, стало быть, меры нет

ჰე!  
xe!

ა-ის-ხა ტანზე აბ-ჯა-რი, ფარ გა-ლა-იგდომხარზედა, წელზე შა-ი-ბაფრანგული,  
Самподкольчу-гу рат ну-ю, в ру-ки саб-любую лат-ную щит с опра-во-ю знат-но-ю,

*Meno mosso*

და და. ერ- თი- აბ მოვ- ლო  
 все ис- кал... тро- пы

და და. ერ- თი- აბ მოვ- ლო  
 все ис- кал... тро- пы

ი- დვცე გა- უდ- გა გზა - ზე - და  
 и от- пра- вил- ся в даль- ний путь.

მთა- ბა- რი, მთა- ბა- რი ვერ- სად მი- აგ- ბო  
 гор- ны- е о- быс- кал. Мно- го ис- тра- тил

კვალ- ზე- და, დაბ- რუხ- და გა- ჯავ- რე- ბუ- ლო  
 он тру- да, но нет ни те- ни, ни сле- да.



ქართული  
მუსიკის

სო- ხლი მო- აღ- გა თვალ- ზე- და.  
 გნე- ვ თო- ლ- კო დუ- შიტ ი- ნო- გ- და.

ე- ჭ- ყო- და თა- ვის  
 ი- გო- ვო- რილ ონ,

სო- ხლი მო- აღ- გა თვალ- ზე- და.  
 გნე- ვ თო- ლ- კო დუ- შიტ ი- ნო- გ- და.

გოდერძი  
Годердзи *f* **Ardito**

დ- ლი- ე- რ მო- ვე- ლი ჯ- აერ- ზე- და.  
 ტ- აკ ნე- სტრა- დალ ი ო- ტ- რო- დყა- ს.

ჯ- ა- ლა- ბ- სა ჰე!  
 ვო- ვრა- ტყა- ს: ხე!

ახ- ლა კი ვე- იქ- რომ: რ- ჯულ- ძაღლ- თა, რომ ი- ექ მი- ვე- ხ- ტე  
 ა- ხ, კა- ბი ვსტრე- ტიტ მ- გო- გ ი- ხ! კა- ბ მ- გო- გ დობ- რა- ტყა- ს

ჰე!  
 ხე!

კარ- ზე- და. აბ მეც მოვ-კვდები ო- ქა- ვე-  
 я до них! И- ли б сам по- гиб в тот же миг,

ე- ჰე! ჰე  
 ა- ხე! ხე!

აბ შვილს მო- ვიე- ვან ჯარ-ზე-და.  
 иль дочь вер-нул бы я- ста-рик.

S. ე ჰე ჰე! ქა- ლი- სა დე- და  
 ა- ხე! ხე! Мать чуть жи- ва я,

A. ქა- ლი- სა დე- და  
 Мать чуть жи- ва- я,

T. ქა- ლი- სა დე- და  
 Мать чуть жи- ва- я,

S. გი- რო- და თმებს ო- გლე-ჯავ- და თავ- ზე- და.  
 блед- на- я, и горь-ко пла- чет бед- на- я.

A. გი- რო- და თმებს ო- გლე-ჯავ- და თავ- ზე- და.  
 блед- на- я, и горь-ко пла- чет бед- на- я.

T. გი- რო- და თმებს ო- გლე-ჯავ- და თავ- ზე- და.  
 блед- на- я, и горь-ко пла- чет бед- на- я.

დედა  
Мать

ვა- ი- მე, შვი- ლო, სა- და ხარ მტერს სად მიპყავ- ხარ,  
Ах, го- ре! Доч- ку ми- лу- ю кто- то по- хи- тил

S.  
A.  
T.

40.850  
3

გზა- ზე- და. ვა- ი- მე შვი- ლო, სა- და ხარ,  
სი- ლო- იу Ах го- ре! Как мне дочь вер- нуть,

მტერს სად მიპყავ- ხარ გზა- ზე- და!  
кто мне у- ка- жет вра- жий путь?

*pp*





Marciale

S.  

A. 

T. 

B. 

მი-ღი-ან მი-შო-ღობდობენ,      მი-სა უბრობენ      ცდა-ზე-ღა.  
 Вот и-дут, го-нятде-ви-цу      се-ме-рове дут      плен-ни-цу.



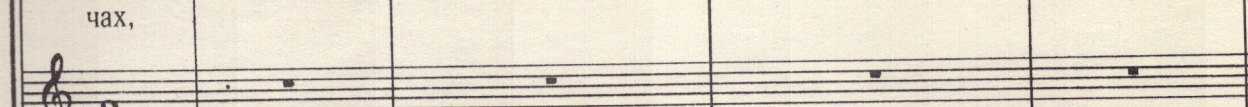


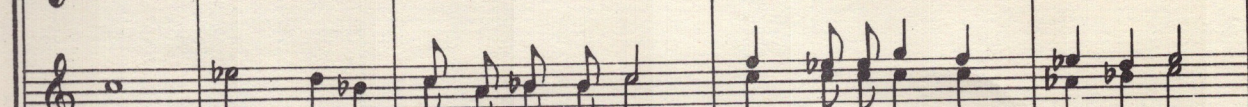


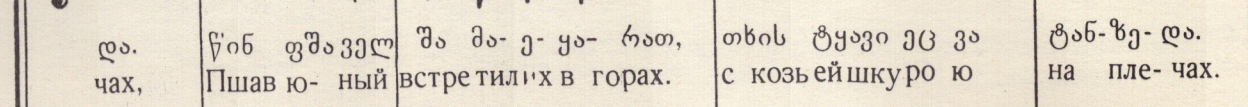


წიბ ფშა-ველ შა-მა-ე-ყა-რათ,      თხის ტყა-ვი ეც-ვა      ტან-ზე-  
 Пшав по-встре-чал-ся имв горах      с козь ей шу-ро-ю      на пле-









ღა.      წიბ ფშაველ შა მა-ე-ყა-რათ,      თხის ტყავი ეც ვა      ტან-ზე-ღა.  
 ჩაх,      Пшав ю-ный встретилх в горах.      с козейшкуро ю      на пле-чах.

საქართველოს  
საზღვრის დაცვის  
სამსახურის  
სტა-ლო ბყ,

Allegro risoluto

და- და და კი- თვა და- უ- წყო ჰე  
И на- чал он их спра- ши- вать: хе!

და- და და კი- თვა და- უ- წყო ჰე!  
И на- чал он их спра- ши- вать: хе!

თხა- რით წამ- ზე- და ეგ ქა- ლი სა- ი-  
вам от- вет дер- жать. Де- ви- цы кто о-

ჰე!  
хе!

ღაბ მი- გყავთ ნა- ტი-რალ ვამ- ჩნევ თვალ- ზე-  
 ტეც ი მათ? Кто e- e сме- ет о- би-  
 ლაბ. ჯაბ. ჯაბ. ჯაბ. ჯაბ. ჯაბ. ჯაბ. ჯაბ. ჯაბ.

**I. I Allegro moderato**

ქა-ლისაი-ღაბ მო- გყა- ვის? ბეგარ ა- ვიღეთ ფშავ-ზე-ღა.  
 მ- თუ დევიცუ სლავ- ნუ- იუ ს პშაოვოვ დანბერემ გლავ- ნუ- იუ

**I. II.**

ქა-ლისაი-ღაბ მო- გყა- ვის? ბეგარ ა- ვიღეთ ფშავ-ზე-ღა.  
 მ- თუ დევიცუ სლავ- ნუ- იუ ს პშაოვოვ დანბერემ გლავ- ნუ- იუ

**B.**

პოხიტელი  
 მომტაცებლები

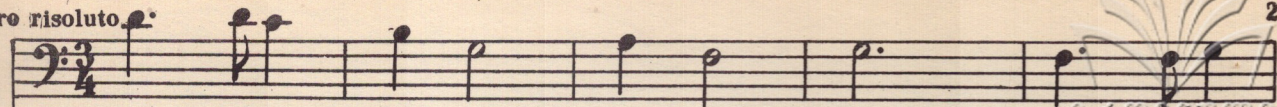
**Ritenuo**

გა მოვი-ტაცეთ, ა- ხა- დით შა- ტილსუნდ დავსოთ ჯარ ზე-ღა.  
 იზა- ხა-დი ს ნეი მუ ი- დემ ი ვ შატი- ლი e- e ვე- დემ.

გა მოვი-ტაცეთ, ა- ხა- დით შა- ტილსუნდ დავსოთ ჯარ ზე-ღა.  
 იზა- ხა-დი ს ნეი მუ ი- დემ ი ვ შატი- ლი e- e ვე- დემ.

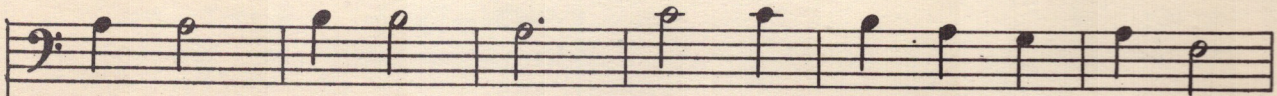
Allegro risoluto.

ფ.  
II.



ბე- გარ ვიხ      ა- გა-      ლე- ბი-      ნებთ      ლა-      შა- რის  
 Кто ж мог на      э- то      пра- во-      дать,      что-      бы та-

ჰე  
 ხე!  
 ჰე!  
 ხე!



ჯვა- რის      ყმა- ზე-      და.      მთ-      დი,      გა-      უ-      შვით      ეგ      ქა-  
 ку- ю      дань взы-      мать?      Луч-      ше      де-      ви-      це      во-      лю

ლო, ნუ გა- ვალო მუ- ქა- რა- ზე- და  
 дать, что- бы мог- ла у- ви- деть. МАТЬ.

*Allegro moderato*

რამგა- დაგრიო ფშა- ვე- ლო, რამშეგაწყი ნა ჭკვა- ზე- და.  
 Ты с ума со- шел! Что с то- бой? Ктонарушилвдრუგ რა- зум твой?

ჩვენ ვართ ხო- ხო- ბის შვილე- ბი გან- თქმულ-ნი და- ლეს- ტანზე-და.  
 Хо- хо- би слав- ный насвзрастил для вра- гов ос- трый меч вру-чил.

ა- უ- ტა- ნი- ხარ წე- რა- სი მი- ტომვიდ- გე- ბი შარ- ზე- და,  
 Тыне в добрый час встре тил нас. Дерзкий пшав, как мел нам дер- зить!

გი- ჯობს ჰკვი- ანად წა- ბი- დე, სა- ნამ თავ გა- ბამ ტან ზე და.  
 Прочь стремглав, нето го- ло- ву на пле- чах дол- го не но- сить!

Allegro risoluto

S.  
 P.  
 დი- ახ, გახ- ლა- ვართ ფშა- ვე- ლი, არ გა-  
 Прав да! ა- თო я— пшав сто- იო. Я ис-

T.  
 Coro  
 ე- ჰე! ჰე! ჰე!  
 ა- ხე! ხე! ხე!

გე- ჰე- ვით გახ- ზე- და, თუ ეგ ქალ წა- გა-  
 пол- ню свой долг в бо- ю, и за де- ви- цу

ყვა ბო- ბოთ, წვე- რიც ნუ მსმია ყდა-ზე-  
 я сра- жусь, В э- том че- стью! сво- ей-кня

ჰე! ხე! ჰე! ხე! ე- ჰე!  
 ე- ხე!

Meno mosso

და. ნუმც მი- ტო- რე- ბენ დე- და- ბი  
 нусь чтоб не пла- ка- ли на- до мной!

ჰე! ხე! ჰე! ხე!

accelerando

ნუმც მი- მე- სვლე- ბა ჯარ- ზე- და!  
 чтоб не ви- дел я дом род- ной!

ე- ჰე! ჰე!  
 ე- ხე! ხე!

Allegro con fuoco

ჰეი! ხეი!

A. *f* შვიდთ ი- მათ, მარ- ტო ფშა- ველ მა ხმლე- ბი  
 Се- ме- ро и тот пшав о- дин саб- ли

T. *f*

B. *f*

ვგ- რე ფრო- ბავ- და  
 СЛОВ- НО МОЛ- НИ- И

ა- ან თეს წამ- ზე- და  
 ВОН... И раз- дал- ся ЗВОН...

ვგ- რე ფრო- ბავ- და  
 СЛОВ- НО МОЛ- НИ- И

ფშა- ვე- ლო ვით შა- ვარ- დე- ბი ცა- ზე- და  
 ПШАВ ме- тал, как со- кол в не- бе он ле- тал.

ვგ- რე  
 СЛОВ- НО

ვგ- რე ფრო- ბავ- და ფშა-  
 СЛОВ- НО МОЛ- НИ- И ПШАВ

ვგ- რე ფრო- ბავ- და ფშა- ვე- ლო  
 СЛОВ- НО МОЛ- НИ- И ПШАВ ме- тал,



ფრი- ნავ- და ფშა- ვე- ლი ვით-  
 მოლ- ნი- ი პშავ მე- ტალ, სოფ-  
 ვე- ლი ვით- შა- ვარ- ლე-  
 მე- ტალ. სლო- ნო სო- კოლ  
 ევ- რე ფრი- ნავ- და ფშა- ვე- ლი ვით  
 სლო- ნო მოლ- ნი- ი პშავ მე- ტალ, კაკ

ვით- შა- ვარ-  
 კაკ სო- კოლ,

შა- ვარ- ლე- ბი ცა- ზე- და. ცა- ზე-  
 ნო სო- კოლ ვ ნე- ბე ლე- ტალ. ონ ლე-  
 ბი ცა- ზე- და. ცა- ზე-  
 ვ ნე- ბე ლე- ტალ. ონ ლე-  
 შა- ვარ- ლე- ბი ცა- ზე- და. ცა- ზე-  
 სო- კოლ ვნე- ბე ონ ლე- ტალ. ონ ლე-

ლე- ბი ცა- ზე- და. ცა- ზე-  
 ვ ნე- ბე ონ ლე- ტალ. ონ ლე-

და და-  
 ტალ

*unis*  
*p* ექვს მათ- ვანს დას- ჳრა  
 И шесть го- лов он  
*unis*  
*p*

*ff* *p*

თა- ვე- ღი, შა- ყა- რა- ერთ-მა- ნეთ- ზე-ღა.  
 ვმიგ სრუ-ბილ, Жизнь сечь- მო- მუ он сох- რა-ნი,

*f*  
 მეშ- ვი- დეს ყუ- რებ დას-თა- ლა ამ- ბავ  
 ნო без-ო- რუჯ- ნым, без-უ-шей он-სво-

მო- ართ-ვი ჯარ- ზე-ღა ამ- ბავ მი- ართ-ვი  
 იხ-ო-ტოს- ლალ-ის-კატი, რა-ტო-ტოტ-სამ-მო-გ-ვე

Andante cantabile

საქართველოს  
მუსიკის ნოტების  
სამსახური

ჯარ- ზე- და  
რას- სკა- ვაჭ

ჯარ- ზე- და  
რას- სკა- ვაჭ

აბ- ყა- რა ი- ა-  
ოტ- ნიალ უ ნე- გო

ა- ის- ნა ლერ- წამ ტან- ზე- და  
სვოი ბუ- ლატ ოტ- დალ დე- ვი- ცე,

რა- ლე- ბი ტან- ზე- და  
შიტ ი მეჩ. შიტ ი მეჩ

თა- ვის ი- ა- რაღ ქალს მის- ცა უთხ- რა:  
მოლ- ვა ბუდ მნე სე- ტროი, სტუ- პაი ვ დომ სვოი.

დავ. გას- წი ვნა- ზე- და მა- მას  
სკა- ჯეშ ოტ- ცუ, ცო სა- მა ს ვრა-



ქართ. არ ვი- ტყვი შენ- სა სა- ხელ- სა-  
 я не от- кро- ю под виг твоЙ

ს.  
 ა!  
 А!

ტ.  
 ა!  
 А

ბ.  
 ა!  
 А!



ჟ. ვიუ- ვით ცოლ- ქმრო- ბა- ზე- და  
 ста- нем му- жем и же- ной.

Con dolore

საქართველოს  
მუსიკის ინსტიტუტი

გა- მო- ე- თხო- ვეს ერო- მა- ნეთს ცრემ- ლი  
 На- сту- пил рас- ста- вань- я час Сле- зы

სდო- ო- დათ სვალ- ზე- და unis  
 ЛЬЮТ- ся у НИХ ИЗ ГЛАЗ. ЛЬЮТ ИЗ ГЛАЗ.

სვალ- ზე- და rpp  
 ЛЬЮТ ИЗ ГЛАЗ.

კრ 18/1



ფასი  
ЦЕНА 48 კაპ.  
коп.

რედაქტორი **მ. მშველიძე**  
Редактор **Ш. Мшвелидзе**

გამომცემი **დ. სავიანავილი**  
Выпуск. **Д. СЕПИАШВИЛИ**

---

Заказ 125 Тираж 400, Подписано к печати 10/VI-70 г., Колич. форм 4  
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР.  
гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20